



**PUBLIC ADMINISTRATION  
MANAGEMENT TRAINING  
ĐÀO TẠO HÀNH CHÍNH CÔNG**

# INTRODUCTION

## Giới thiệu

AITCV is an international education and training institute, having more than 25 year experiences and commitment to provide high quality capacity building programs for the governmental agencies, NGOs, public and private enterprises of Vietnam and regional countries. AITCV's training programs both academic and short-term are highly evaluated for relevance, practicality and responsiveness to the client's needs. AITCV ensures an excellent international learning and training environment. The enthusiasm and professionalism of the faculty, expert team and support team is highly valued.

Trung tâm AIT tại Việt Nam là học viện đào tạo quốc tế phi lợi nhuận đầu tiên được Chính phủ Việt Nam cho phép hoạt động từ năm 1993, với sứ mệnh là công vào cung cấp các chương trình đào tạo-bồi dưỡng nâng cao năng lực, nghiên cứu và chuyển giao công nghệ theo tiêu chuẩn quốc tế cho mục tiêu phát triển bền vững của Việt Nam và khu vực. Với gần 30 năm kinh nghiệm, AITCV đã đào tạo gần 4,000 thạc sĩ và tiến sĩ có trình độ khoa học kỹ thuật, quản lý và kinh doanh quốc tế và hơn 20,000 chuyên gia, những người hiện đang nắm giữ các vị trí quan trọng trong các cơ quan chính phủ, tổ chức phi chính phủ, doanh nghiệp nhà nước và tư nhân của Việt Nam và các nước trong khu vực. Chương trình đào tạo của AITCV được đánh giá là phù hợp, tiên tiến, có tính thực tế và đáp ứng được các nhu cầu riêng biệt theo thực tiễn.



**AIT**  
Asian Institute of Technology Center  
in Vietnam



# SMART CITIES & DIGITAL TRANSFORMATION

## ĐÔ THỊ THÔNG MINH & CHUYỂN ĐỔI SỐ

Developing Smart Cities and digital transformation in public administration is an increasingly concerned issue in many cities around the world. In Vietnam, the interest and promotion of smart city programs and roadmap for urban development and digital transformation have created many favorable conditions for the renewal of infrastructure and management structures based on urban thinking and digital transformation management. With the determination of smart cities and digital transformation is an indispensable trend in socio-economic development. AITCV collaboration with AIT Thailand and AI Academy provide the training program for smart city building and the practical of smart city building and digital transformation in Vietnam, thereby suggesting some models of smart cities development and digital transformation in Vietnam. The program includes the following specific courses:

Phát triển Đô thị Thông minh và chuyển đổi số trong quản trị công là một vấn đề ngày càng được quan tâm tại nhiều đô thị trên thế giới. Tại Việt Nam, sự quan tâm và xúc tiến nghiên cứu các chương trình và lộ trình phát triển đô thị thông minh và chuyển đổi số của chính quyền các đô thị đã tạo ra nhiều thuận lợi cho việc đổi mới hạ tầng và cơ cấu quản lý theo tư duy đô thị thông minh và số hoá. Xác định đô thị thông minh và chuyển đổi số là xu thế tất yếu trong phát triển kinh tế - xã hội. AITCV đã kết hợp với AIT Thái Lan và Viện AI cung cấp các chương trình đào tạo liên quan đến xây dựng đô thị thông minh và thực tiễn xây dựng đô thị thông minh và chuyển đổi số tại Việt Nam, từ đó gợi mở một số nội dung phát triển đô thị thông minh và chuyển đổi số tại Việt Nam. Chương trình bao gồm các khoá học cụ thể như sau:

0.5 DAYS

Smart Cities Foundation for Leadership

Đô thị thông minh cho lãnh đạo

2 DAYS

Smart Cities for Government Officials

Đô thị thông minh cho cán bộ, công chức, viên chức

15 DAYS

Innovation & Digital Transformation in public administration Management

Đổi mới và Chuyển đổi số trong quản trị công

2 DAYS

E-Government and Big Data

Chính phủ điện tử và Big data

15 DAYS

Smart Cities for System Operation Leaders

Đô thị thông minh cho cán bộ vận hành hệ thống

2 DAYS

AI: implication in public administration Management

Ứng dụng trí tuệ nhân tạo trong quản trị công



**AIT**  
Asian Institute of Technology Center  
in Vietnam



## PUBLIC ADMINISTRATION HÀNH CHÍNH CÔNG

Public administration is a field of social science with high applicability in the economic, political and social life of a nation. Being a highly practical science, it applies research results and practical experiences to improve life issues of a locality, a country and a specific geographical area. The purpose of training courses in public administration are to provide the participants with in-depth knowledge of administrative sciences, clear understanding of administrative profession's nature and great ability to perform related tasks. Additionally, participants shall be also provided with scientific knowledge of economy, society, politics, state management and other subjects related to public administration, etc. The training program assists participants to enhance their ability to recognize, analyze and assess issues under the areas of administrative management, public administration, to improve the ability to organize administrative activities, to develop the skills in public policy planning for sectors and localities, and to enhance the ability to solve practical issues posed in their profession of public administration. The programs include the following courses:

Hành chính công là một lĩnh vực khoa học xã hội có tính ứng dụng cao trong đời sống kinh tế, chính trị, xã hội của một đất nước. Đây là lĩnh vực học mang tính thực tiễn cao, áp dụng các kết quả nghiên cứu, các kinh nghiệm thực tế nhằm cải thiện các vấn đề đời sống của địa phương, cả nước và cả khu vực địa lý cụ thể. Các khoá đào tạo Hành chính công nhằm trang bị kiến thức chuyên sâu về khoa học hành chính, hiểu được bản chất nghề nghiệp hành chính và có khả năng thực hành tốt những nhiệm vụ hành chính. Bên cạnh đó, học viên cũng được cung cấp kiến thức khoa học về kinh tế, xã hội, chính trị, quản lý nhà nước và những môn học có liên quan đến lĩnh vực hành chính công... Chương trình đào tạo giúp cho học viên có khả năng nhận thức, phân tích, đánh giá những vấn đề thuộc lĩnh vực quản lý hành chính, hành chính công cũng như tổ chức những hoạt động hành chính và các kỹ năng hoạch định chính sách công của ngành, địa phương, giải quyết những vấn đề thực tiễn đặt ra trong lĩnh vực chuyên môn hành chính công. Chương trình bao gồm các khoá học cụ thể như sau:

### REGIONAL INSIGHTS TÌM HIỂU VỀ CÁC NƯỚC TRONG KHU VỰC

5 DAYS

Asean integration

Hội nhập kinh tế quốc tế

5 DAYS

Industrial policies

Chính sách công nghiệp

5 DAYS

Private sector development

Phát triển khu vực kinh tế tư nhân

2 DAYS

Geopolitics, International Affairs, and Security

Địa chính trị, đối ngoại và an ninh



**AIT**  
Asian Institute of Technology Center  
in Vietnam



## BUSINESS CONCEPT DEVELOPMENT BCD VN#2

July - Aug - Sep 2019



### PUBLIC MANAGEMENT CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO TRONG NƯỚC

5 DAYS

Public services management  
Quản trị dịch vụ công

3 DAYS

Communication in public management  
Truyền thông giao tiếp  
trong lĩnh vực chính sách công

5 DAYS

Innovative administration  
and E-government  
Cải cách hành chính và  
chính phủ điện tử

3 DAYS

Improving public management  
using design thinking  
Ứng dụng tư duy thiết kế  
trong cải tiến dịch vụ công

3 DAYS

Improving the competencies in  
policies decision, regulations  
documentations impact  
Tăng cường căn cứ, luận cứ cho quá  
trình ra chính sách, quyết định và đánh  
giá tác động văn bản quy phạm pháp  
luật

### TRAINING CURRICULUMS IN FOREIGN COUNTRY CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO NƯỚC NGOÀI

14 DAYS

Developing public management policies in  
Geneva, Switzerland  
Hoạch định chính sách quản lý công tại  
Geneva, Thụy Sĩ

14 DAYS

Administration innovation and E-government  
in Australia  
Cải cách hành chính và chính phủ điện tử  
tại Úc

14 DAYS

Regional development planning  
in Salzburg, Austria  
Quy hoạch phát triển vùng  
tại Salzburg, Áo

14 DAYS

Leadership skill ( USA)  
Kỹ năng lãnh đạo ( Mỹ)



**AIT**  
Asian Institute of Technology Center  
in Vietnam



## ENVIRONMENTAL AND SOCIAL SAFEGUARDS


### CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO VỀ AN TOÀN MÔI TRƯỜNG VÀ XÃ HỘI


Meeting the infrastructure needs of the next decade is the key to the economic development, poverty reduction and increased prosperity in every region, country and locality. Therefore, building competencies on project management and environmental and social impact assessment to ensure the effectiveness and sustainability of these development projects is crucial, especially in the context of increasing scarcity of natural resources and climate change. The Learning Center on Environmental and Social Sustainability (LC) has been organizing many training programs related to Vietnam's, WB (IFC) and ADB environmental and social safeguard policies and standards for participants from different organizations and enterprises of Vietnam and almost 20 developing countries. LC's training courses are highly evaluated for the update, applicability, practicability as well as high quality of the curriculum, faculty and supporting services.

Đáp ứng nhu cầu về cơ sở hạ tầng của thập kỷ tiếp theo là chìa khóa để phát triển kinh tế, giảm nghèo và tăng thịnh vượng chung ở khu vực, mỗi quốc gia và địa phương. Vì thế việc nâng cao năng lực về quản lý dự án và đánh giá tác động môi trường và xã hội để đảm bảo tính hiệu quả và bền vững cho các dự án phát triển, đặc biệt trong bối cảnh ngày càng khan hiếm tài nguyên và biến đổi khí hậu là vô cùng quan trọng. Trung tâm Đào tạo về Bền vững Môi trường và Xã hội (LC) đã tổ chức rất nhiều khóa tập huấn liên quan đến các chính sách và tiêu chuẩn môi trường và xã hội của Việt Nam, Ngân hàng Thế giới (WB), Tổng Công ty Tài chính Quốc tế (IFC) và Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) cho các học viên đến từ các tổ chức và doanh nghiệp khác nhau của Việt Nam và gần 20 quốc gia đang phát triển. Các khóa tập huấn của LC được đánh giá cao về tính cập nhật, khả năng áp dụng, tính thực tế cũng như chất lượng tài liệu và giảng viên cũng như các dịch vụ hỗ trợ quá trình giảng dạy.

## SOCIAL SAFEGUARDS

### AN TOÀN XÃ HỘI

- 

Social impact assessment of development projects/programs  
Đánh giá tác động xã hội cho các chương trình/dự án phát triển
- 

Stakeholders' engagement in sustainable infrastructure development projects  
Sự tham gia của các bên liên quan trong các dự án xây dựng cơ sở hạ tầng bền vững

- 

Involuntary resettlement  
Tái định cư bắt buộc
- 

Meaningful public consultation and participation  
Tham vấn cộng đồng và tham gia thiết thực
- 

Ethnic minority safeguard policies of Vietnam and international donors  
Chính sách dân tộc thiểu số của Việt Nam và của các nhà tài trợ quốc tế





## ENVIRONMENTAL SAFEGUARDS

### AN TOÀN MÔI TRƯỜNG

3 DAYS

Strategic environmental assessment  
Đánh giá môi trường chiến lược

5 DAYS

Health impact Assessment  
Đánh giá tác động sức khỏe

3 DAYS

Environmental and social impact assessment  
Đánh giá tác động môi trường và xã hội

3 DAYS

Cumulative impact assessment  
Đánh giá tác động tích lũy

4 DAYS

Biodiversity impact assessment  
Đánh giá tác động đa dạng sinh học

3 DAYS

Effective environmental management during construction  
Quản lý môi trường hiệu quả trong xây dựng

1 DAY

Environmental and social safeguard policies and standards of Vietnam and the World Bank Group (WB & IFC)

Chính sách và tiêu chuẩn an toàn môi trường và xã hội của Việt Nam và Nhóm Ngân hàng Thế giới (WB & IFC)

4 DAYS

Principles of environmental impact assessment review

Thẩm định Đánh giá Tác động Môi trường



**AIT**  
Asian Institute of Technology Center  
in Vietnam



## CLIMATE CHANGE AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

### BIẾN ĐỔI KHÍ HẬU VÀ PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG

The National Strategy on Green Growth (NSGG) in association with the dissemination of the National Action Plan on Green Growth (NAPGG) prioritized 4 actions: (1) establishment of national legal framework and local green growth action plan; (2) reduction of green house gas emission and promotion of clean and renewable energy; (3) sustainable production; and (4) sustainable consumption and lifestyle. These actions affirm the commitment from the Government of Vietnam to develop a green economy in all cities/provinces in Vietnam. Sustainable Resource Management, Cleaner Production (CP) and Resource Efficiency, Sustainable Transport, Eco-labeling, Sustainable Procurement, Sustainable Marketing and Sustainable Lifestyles, Waste Management, Circular Economy, are the key topics considered in Sustainable Development. Training in Sustainable Development related topics focus and how the enterprises “renew” their business models to ensure sustainable development are the strength of AIT. List of training courses are given:

Chiến lược quốc gia về tăng trưởng xanh (NSGG) kết hợp với việc phổ biến Kế hoạch hành động quốc gia về tăng trưởng xanh (NAPGG) ưu tiên 4 hành động: (1) thiết lập khung pháp lý quốc gia và kế hoạch hành động tăng trưởng xanh, lồng ghép vào chiến lược phát triển kinh tế-xã hội của địa phương; (2) giảm phát thải khí nhà kính và thúc đẩy năng lượng sạch và tái tạo; (3) sản xuất bền vững; và (4) tiêu dùng và lối sống bền vững. Quản lý tài nguyên bền vững, sản xuất sạch hơn (CP) và hiệu quả tài nguyên, vận chuyển bền vững, dán nhãn sinh thái, mua sắm bền vững, tiếp thị bền vững và lối sống bền vững, quản lý chất thải, kinh tế tuần hoàn, là những lĩnh vực trọng tâm trong phát triển bền vững mà mỗi chính quyền địa phương cần xây dựng nguồn lực thúc đẩy quá trình phát triển bền vững. Đào tạo về các chủ đề liên quan và cách các doanh nghiệp đổi mới mô hình kinh doanh theo hướng bền vững là thế mạnh của AIT tại Việt Nam. Chương trình bao gồm các khoá học cụ thể như sau:

**2 DAYS** Agricultural Value Chain Management  
Chuỗi giá trị bền vững cho ngành hàng nông sản

**2 DAYS** Sustainable Public Procurement  
Mua sắm công bền vững

**3 DAYS** Urban Wastewater and Sanitation Management  
Quản lý nước thải và vệ sinh đô thị

**2 DAYS** Sustainable Tourism  
Du lịch bền vững

**3 DAYS** Strengthening local governments' climate change adaptation and resilience competencies

Nâng cao năng lực thích ứng và phục hồi với biến đổi khí hậu cho các địa phương

**3 DAYS** Integrated urban infrastructure development and management and climate change adaptation/resilience

Quản lý và phát triển cơ sở hạ tầng đô thị tích hợp với thích ứng và khả năng chống chịu với biến đổi khí hậu

**3 DAYS** Climate change scenario development and analysis and application in climate change adaptation planning

Xây dựng và phân tích kịch bản biến đổi khí hậu và lập kế hoạch thích ứng với biến đổi khí hậu



**AIT**  
Asian Institute of Technology Center  
in Vietnam



# Tailor made programs

## Hình ảnh các khóa học



Các chương trình  
nâng cao năng  
lực thiết kế theo  
yêu cầu của  
doanh nghiệp và  
tổ chức



# CONTACT

**Lo Ly**

Program Officer

Asian Institute of Technology in Vietnam

B3 Building, University of Transport and Communication

Lang Thuong, Dong Da, Hanoi, Vietnam

Mobile: 0912 540 232

Email: [loly@aitcv.ac.vn](mailto:loly@aitcv.ac.vn)

Skype: loly8181

Web: [www.aitvn.asia](http://www.aitvn.asia)